

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2014/2015

Destinace (země, město): Francie, Dijon

Jméno, příjmení: PhDr. Jitka Brešová, CSc.

I.

**Lycée Carnot
16, boulevard Thiers
21 000 Dijon**

- Škola

Carnotovo lyceum je francouzská střední škola, na níž od roku 1920 existuje česká sekce, kde mají možnost studovat čeští středoškolští studenti – chlapci i dívky. Ve školním roce 2014/15 bylo na lyceu celkem 18 českých studentů (10 chlapců a 8 dívek) ve věku od 15 do 19 let, kteří studovali ve třídách seconde, première a terminale odpovídajících české 2., 3. a 4. třídě čtyřletého gymnázia.

Studenti jsou ubytovaní na internátu, děvčata v jednolůžkových a chlapci ve dvoulůžkových pokojích, na internátu mají plné sociální zázemí (WC, sprchy, kuchyňku). Víkendy (kromě víkendů před zkouškami) tráví ve francouzských rodinách, takže mají možnost se blíže seznámit se životem Francouzů, zdokonalit se ve francouzštině a navazují zde většinou i dlouhodobá přátelství.

- Výuka češtiny a další pedagogická činnost

Výuka češtiny na Carnotově lyceu je zaměřena na jazyk, literární historii a teorii a celkový historický a kulturní přehled. Ve výuce jazyka jde především o opakování a procvičování pravopisu, gramatiky a zvládnutí různých slohových útvarů, ve výuce literatury je probírána především česká literatura (v souvislostech se světovou literaturou a s historií) a důležité pojmy z literární teorie. V posledním ročníku (terminale) studenti skládají maturitní zkoušku z češtiny, proto je výuka zaměřena rovněž na přípravu k maturitě (ukázky maturitních testů z předcházejících let, procvičování překladů z češtiny do francouzštiny, což je součástí francouzské maturitní zkoušky z češtiny).

Pro výuku češtiny byla českým studentům přidělena učebna vybavená počítačem a dataprojektorem, takže bylo možné používat ve výuce internet a promítat prezentace studentů.

Kromě výuky češtiny pro české studenty zajišťovala česká lektorka rovněž výuku češtiny pro francouzské zájemce z řad učitelů i studentů a tři přednášky (o českém jazyku, české historii a zeměpise se zaměřením na památky UNESCO). Tato výuka byla součástí projektu Carnotova lycea.

V rámci spolupráce mezi dijonskými středními školami byla lektorka požádána o přednášku pro lyceum Montchapel a o přípravu skupiny studentek lycea S. Weil na stáž v České republice – krátký kurz češtiny a informace o realitách, zpracování zprávy o stáži a účast u maturity.

- **Další činnost lektorky a její zázemí**

Kromě výuky českého jazyka a literatury se česká lektorka stará o české studenty po celou dobu jejich studia, pomáhá jim s adaptací na život ve Francii (to se týká především nejmladších studentů), působí jako prostředník mezi rodiči a lyceem, studenty a MŠMT, navštěvuje pedagogické porady na konci trimestru, kde se na ni obracejí vyučující s připomínkami ohledně konkrétních studentů, vyřizuje nebo pomáhá vyřizovat administrativní záležitosti, kontakty s bankou, stará se o českou knihovnu, ve výjimečných případech hlídá studenty o víkendu na internátu, otvírá lyceum v případě pozdních příchodů atd.).

Česká lektorka je ubytována v pokoji s příslušenstvím v areálu lycea. V pokoji je připojení na internet a služební telefon, kterým lze volat v rámci lycea. Ubytování je zdarma, platí se jen elektřina a voda.

- **Život české sekce**

Vedle samotného studia na lyceu mají čeští studenti řadu zpestření svého pobytu v Dijonu. V listopadu byli všichni pozváni Velvyslanectvím České republiky na víkend do Paříže u příležitosti oslav 17. listopadu. V prosinci studenti oslavili Mikuláše a před odjezdem na vánoční prázdniny zorganizovali vánoční besídku s koledami a dárky. V prosinci vyšlo rovněž nové číslo časopisu české sekce, které studenti sami připravili a za podpory lycea vytiskli.

15. a 16. dubna proběhly v Dijonu české dny, kterých se zúčastnil i náměstek ministra školství ČR pan Mlsna, velvyslankyně paní Chatardová a její zástupce pan Volf; v rámci českých dnů se konalo již tradiční představení připravené českou sekcí a výstava „Les joyaux tchèques“, kterou zapůjčila ambasáda.

Na konci školního roku byli studenti pozváni spolkem sv. Václava na večírek.

- **Závěr**

S potěšením lze konstatovat, že v průběhu školního roku 2014/15 se nevyskytly žádné problémy, které by bylo nutno řešit.

II.

Université de Bourgogne

UFR Langues et Communication

2, boulevard Gabriel

21 000 Dijon

- **Postavení češtiny na univerzitě**

Čeština se na Burgundské univerzitě vyučuje na fakultě jazyků a komunikace (UFT Langues et Communication) v rámci oddělení slovanských jazyků spolu s ruštinou a polštinou. Čeština podobně jako jiné „malé jazyky“ trpí nedostatkem studentů, ale v září 2014 se podařilo získat do 1. ročníku 11 studentů, z nichž většina na konci akademického roku úspěšně složila zkoušku, a lze doufat, že budou pokračovat i ve druhém ročníku.

- **Výuka češtiny**

Čeština se na Burgundské univerzitě vyučuje pouze v rámci bakalářského studia (Licence), a to

1. jako volitelný předmět k jinému hlavnímu oboru,
2. jako třetí živý jazyk v rámci studia jazyků,
3. v rámci kurzu nazvaného Diplôme Universitaire, které je otevřeno jak studentům univerzity, tak i zájemcům z řad veřejnosti.

V akademickém roce 2014/15 se čeština vyučovala ve všech třech typech studia.

V rámci výuky češtiny probíhá jednak výuka jazyka (fonetiky, gramatiky, slovní zásoby, konverzace) v rozsahu 3 hodiny týdně, jednak výuka reálií – přednášky o historii, zeměpisu, kultuře, významných osobnostech atd. v rozsahu 1 hodina týdně.

Do výuky češtiny se mohou kromě francouzských studentů zapsat i studenti programu Erasmus, kteří přijíždějí na krátkodobé stáže – jeden nebo dva semestry. V uplynulém akademickém roce tak češtinu studovala i jedna studentka ze Slovenska.

- **Další aktivity lektorky**

Kromě výuky jazyka a reálií má česká lektorka za úkol propagovat českou kulturu a český jazyk, což jednak provádí v rámci výuky reálií, kterou navštěvují i studenti Univerzitního diplomu, jednak na Dni otevřených dveří UFR Langues et Communication, který probíhá každý rok na jaře, rovněž na Fóru pro budoucí maturanty na různých středních školách (v tomto akademickém roce na lyceu v Brochonu). Lektorka seznamuje studenty s možnostmi stáží na českých vysokých školách a pomáhá jim s výběrem stáže a vyplňováním přihlášek.

Studenti češtiny z univerzity navštívili rovněž české představení na Carnotově lyceu v dubnu 2015 a zhlédli ukázky z českých filmů a české hudby v rámci výuky reálií.

- **Zázemí lektora**

Lektoři slovanských jazyků (češtiny, polštiny a ruštiny) mají k dispozici dvě kanceláře se základním vybavením. V pracovnách je počítač s tiskárnou a s připojením na internet. Pro potřeby výuky je k dispozici CD přehrávač, který ale sdílí česká lektorka s polskou lektorkou, takže není jistota, že přehrávač bude pro výuku k dispozici.

Pro výuku reálií je potřeba včas požádat o učebnu s projektořem, běžné učebny jsou vybaveny jen lavicemi a tabulí. S připojením na internet v učebnách je velký problém; učebny s projektořem nejsou vybaveny počítačem, je nutno si přinést vlastní počítač, ale signál na WiFi je velmi slabý, takže se nelze připojit k internetu. Veškeré ukázky je tedy nutné mít na klíči USB, v počítači nebo na CD či DVD.

Na fakultě je rovněž knihovna, která je financována z prostředků DZS.

Učební texty je nutné kopírovat, na lektorátu nejsou k dispozici učebnice pro studenty. Kopírování materiálů pro výuku provádí po objednání reprografické oddělení.

- **Závěr**

Výuka češtiny probíhala ve školním roce 2014/15 bez problémů. Jediným problémem bylo, že Burgundská univerzita snížila z finančních důvodů počet hodin ve všech skupinách, kde je méně než 20 studentů, takže toto snížení se dotklo i češtiny (11 zapsaných studentů). Po jednání s ředitelkou UFR Langues et Communications byl nakonec v prvním ročníku jazyků ponechán plný počet hodin, omezení se tedy týká jen 2. a 3. ročníku (3. ročník češtiny se v tomto akademickém roce neotevřel).

Výuka češtiny má na Burgundské univerzitě dlouhou tradici, je podporována vedením fakulty i Českou ambasadou v Paříži a ředitelka UFR Langues et Communications se vyjádřila, že nemá v úmyslu výuku češtiny zrušit (což hrozilo na konci akademického roku 2014/15).

III. Sciences Po

14, avenue Victor Hugo

21 000 Dijon

Kromě výuky na Burgundské univerzitě (pracovní smlouva na dobu určitou) a práce na lycée Carnot (dohoda o pracovní činnosti s DZS) lektor češtiny zajišťuje výuku češtiny na Sciences Po (dohoda o provedení práce).

- **Situace češtiny na Sciences Po**

Pobočka Sciences Po v Dijonu je zaměřená na země východní Evropy (kam se počítá i Česká republika). Studenti studují češtinu (polštinu nebo maďarštinu) v 1. a 2. ročníku, ve 3. ročníku odjíždějí na zahraniční vysokou školu. Předpokládá se, že část studentů bude studovat na některé vysoké škole v České republice, Polsku nebo Maďarsku.

- **Výuka češtiny na Sciences Po**

Výuka češtiny, polštiny a maďarštiny má studenty seznámit s kulturou, historií, zeměpisem atd. vybrané země a připravit je pro pobyt v této zemi. Nejedná se tedy pouze o výuku jazyka, ale o kombinaci výuky jazyka a reálií. V prvních třech týdnech prvního ročníku studenti absolvují úvodní přednášky z reálií uvedených tří zemí (každá země celkem 6 hodin přednášek) a i další výuka jazyka (6 hodin týdně v 1. ročníku a 4 hodiny týdně ve 2. ročníku) je kombinována s reáliemi. Hlavním cílem je udržet zájem studentů o vybranou zemi a zároveň je připravit na roční pobyt v této zemi. Vlastní výuku na vybrané škole budou absolvovat v angličtině, výuka jazyka není tedy přípravou na studium v daném jazyce.

- **Zázemí lektora**

Lektor češtiny má k dispozici sborovnu, kde jsou tři počítače připojené na internet a tiskárnu, k dispozici je kávovar a kuchyňka s ledničkou a mikrovlnnou troubou.

K dispozici jsou rovněž dvě moderní kopírky se scannerem. Ve třídách jsou bílé tabule a interaktivní tabule, počítač s připojením na internet a dataprojektor. Připojení na internet je (na rozdíl od univerzity) bezproblémové.

Ve sborovně je rovněž několik magnetofonů s CD přehrávačem.

- **Závěr**

Práce na Sciences Po je náročná, ale zajímavá a studenti jsou motivovaní. Mezi Burgundskou univerzitou a Sciences Po existuje dohoda, podle které si lektor v případě, že nemá plně pokrytý úvazek na univerzitě (což se u češtiny opakovaně stává), doplňuje svůj úvazek na Sciences Po; výuka na těchto dvou školách je tedy do určité míry provázaná.

28. června 2015, Dijon

PhDr. Jitka Brešová, CSc.